

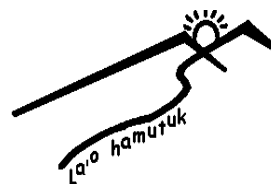
La'o Hamutuk

Timor-Leste Institute for Development Monitoring and Analysis

Rua Martires da Patria, Bebora, Dili, Timor-Leste

Tel: +670 332 1040

email: info@laohamutuk.org Website: www.laohamutuk.org



Submisaun ba Komisaun C: Ekonomia, Finansa no Anti-Korupsaun Parlamentu Nasional, Repúblika Demokrátika Timór-Leste

Husi La'o Hamutuk

Kona-ba Proposta Orsamentu Jeral Estadu 2012

21 Outubru 2011

Kontiudu

Malisan Rekursu iha ne'e ona.....	3
"Moras Holanda" husi inflasaun halo pobreza iha Timór-Leste sai maka'as liu tan.	3
Ita kontinua nega dezenvolvimentu naun petróleu.	4
Ita nia povo mak ita nia rekursu importante liu.	6
Programa MDG-Suco ezemplu husi pratika orsamental ne'ebé la kuidadu	7
Ita tenke aprende husi Timór-Leste nia esperiensa.	8
Timór-Leste ukun mundu iha kresimentu orsamentu.....	8
Labele gasta liu dala rua husi Rendimentu Sustentavel husi Fundu Petróleu.....	8
Fundu Especial kontinua hamenus autoridade Parlamentar.	9
Parlamentu presiza informasaun kompletu kona-ba kustu projetu ne'ebé espekta.....	10
Eletrisidade nafatin dominante, rezultadu servisu menus husi espektasaun.....	10
Agrikultura merese hetan atensaun tan.....	11
Dezenvolvimentu foun balu fo razaun barak atu preokupa	12
Parlamentu presiza informasaun tan molok aprova.	12
Projetu Tasi Mane sei sai elefante mutin ho osan dolar multi bilaun.....	14
Auto Estrada iha Kosta Sul sei han osan liu biliaun balu tan.....	15
Kompañia Investimentu Timór-Leste sei fakar povo nia osan.	15
Rekomendasaun	16
Konklusaun.....	18

La'ó Hamutuk apresia tebes ba konvite husi Komisaun C atu fo informasaun ba ita-boot sira nia audensia ohin loron. Hanesan iha pasadu, ami fiar katak Komisaun C sei halo servisu di'ak atu analiza no fo relatóriu kona-ba orsamentu estadu 2012 ne'ebé kompleksu ne'e, maski susar atu hetan informasaun kompletu. Ami espera katak ami nia observasaun sei ajuda ita-boot sira ba servisu dezafiadu ne'e, no ami ho laran ksolok koko atu fo informasaun ka atu hatan ba pergunta sira.¹

Durante 2011, La'ó Hamutuk koko atu ajuda Parlamentu no parte interesadas seluk ba sira nia komprendeasaun no sira nia desizaun relasiona ho prosesu orsamental no ekonomia Timór-Leste nian. No iha materia barak ona mak ami publika tiha ona atu ajuda Membru Parlamentu sira atu konsidera proposta Orsamentu Estadu billaun \$1.8 ba tinan eleisaun oin mai ne'e:

- Komentariu ba esbozu relatoriu no submisaun ba konferensia Efikaz Ajudus², Transparensia (EITI)³ no enkontru Parseiru Dezenvolvimentu sira⁴.
- Treinamentu ba Sentru Peskiza Parlamentar⁵ no organizasaun sosiedade sivil sira kona-ba asuntu orsamentu estadu.
- Komentariu ba Relatoriu Dezenvolvimentu Umanu PNUD, ne'ebé enkoraja Timór-Leste atu dezenvolve ita nia seitor ekonomia naun-petróleu.⁶
- Analiza inisial ba Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu Nasional ba Parlamentu Nasional.⁷
- Submisaun no testimuña ba lejislasaun importante balu, inklui revizaun ba Lei Fundu Petróleu,⁸ Kompañia Mina-rai Nasional TimorGAP,⁹ ne'ebé promulgadu tiha, no esbosu Lei Anti Korupsaun,¹⁰ esbosu Lei Baze Ambiental,¹¹ esbosu Lei ba Rai¹² no esbosu Lei Expropriasaun.¹³
- Informasaun no analiza kona-ba projetu eletrisidade nasional,¹⁴ projetu Tasi Mane,¹⁵ projetu Greater Sunrise¹⁶ no implikasaun imprestimus ba Timór-Leste.¹⁷

¹ Dokumentus OJE, submisaun ida ne'e, no material no analiza seluk relasiona ho OJE 2012 no tinan pasadu nian bele hetan iha website La'ó Hamutuk: <http://www.laohamutuk.org/econ/OGE12/10OJE2012En.htm> (Ingles)ka<http://www.laohamutuk.org/econ/OGE12/10OJE2012Te.htm> (Tetum).

² <http://www.laohamutuk.org/econ/fragile/LHSubFSP6May2011.pdf> (Ingles)

³ <http://www.laohamutuk.org/Oil/EITI/2011/LHEITI26Aug2011En.pdf> (Ingles) ka <http://www.laohamutuk.org/Oil/EITI/2011/LHEITI26Aug2011Te.pdf> (Tetum)

⁴ <http://www.laohamutuk.org/econ/11TLDPM/LHtoTLDPM12July2011.pdf> (Ingles)

⁵ Treinamentu ne'e suporta husi Asia Foundation. Powerpoint iha Tetum <http://www.laohamutuk.org/econ/training/PRCBudgetTraining27Jun2011Te.pdf>

⁶ <http://www.laohamutuk.org/econ/HDI10/11NHDREn.htm> (Ingles) ka <http://www.laohamutuk.org/econ/HDI10/11NHDRTe.htm> (Tetum)

⁷ <http://www.laohamutuk.org/econ/SDP/2011/LHSubSDP11Jul2011En.pdf> (Ingles) ka <http://www.laohamutuk.org/econ/SDP/2011/LHSubSDP11Jul2011Te.pdf> (Tetum). informasaun komprehensivu liu kon-ba PEDN iha <http://www.laohamutuk.org/econ/SDP/10SDPindex.htm>ka <http://www.laohamutuk.org/econ/SDP/10SDPindexTe.htm>.

⁸ <http://www.laohamutuk.org/Oil/PetFund/revision/10PFRevision.htm> (Ingles) ka <http://www.laohamutuk.org/Oil/PetFund/revision/10PFRevisionTe.htm> (Tetum)

⁹ <http://www.laohamutuk.org/Oil/PetRegime/NOC/2011/LHSubTimorGAP14June2011.pdf> (Ingles), ba informasaun tan bele hare <http://www.laohamutuk.org/Oil/PetRegime/NOC/10Petronatil.htm> (Ingles)

¹⁰ <http://www.laohamutuk.org/econ/corruption/SubLHLeiAntiKorupsaun16Junhu2011Te.pdf> (Tetum)

¹¹ Ami halo submisaun ba esbosu rua, hare <http://www.laohamutuk.org/Agri/EnvLaw/11EnvBasicLaw.htm> (Ingles)

¹² <http://www.laohamutuk.org/Agri/land/SubmisaunLeiRai19Sep2011Te.pdf> (Tetum)

¹³ <http://www.laohamutuk.org/Agri/land/SumisaunLeiExpropriasaun19Sep2011.pdf> (Tetum)

¹⁴ <http://www.laohamutuk.org/Oil/Power/HeavyOilPowerPlant.htm> (Ingles and Tetum)

Malisan Rekursu iha ne'e ona

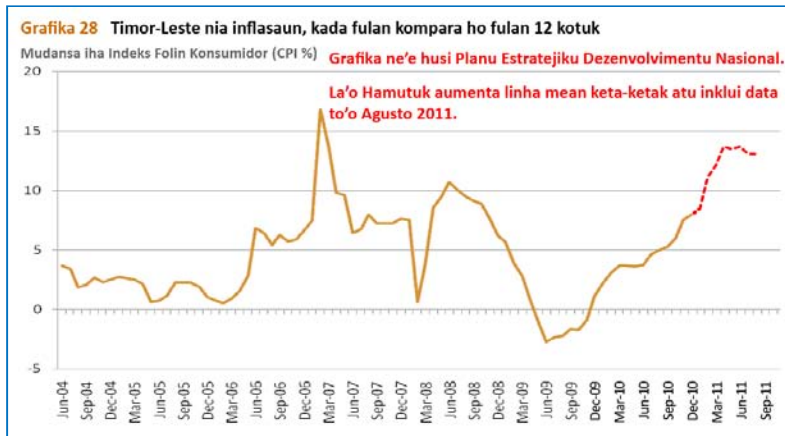
La'ó Hamutuk no sira seluk kleur ona fo hanoin kona-ba esperiensa nasaun sira ne'ebé riku ho rekursu naturais maibé kiak iha aspeitu seluk husi dezenvolvimentu ekonomia no sosial. Iha kazu sira hanesan ne'e, rekursu naun-renovavel hanesan petróleu, diamanta ka osan mean bai-bain sai malisan, duke sai grasa. Iha ami nia submisaun iha 2004 ba proposta Fundu Petróleu, ami hakerek "Besik nasaun tomak ne'ebé depende ba rendimentu petróleu hetan esperiensa ba presu ne'ebé artifiisialmente karun, subtutisaun importasaun ba produsaun lokal, no husik tiha seitor ekonomia naun-petróleu."¹⁸ Durante tinan hitu, ami repete atensaun ida ne'e iha ami nia artigu, submisaun ba politika estadu no apresentasaun. Maibé ami triste atu hare katak ita nia nasaun monu ba malisan ne'e. Iha fulan balu liu ba, iha ami nia komentariu ba Relatóriu Dezenvolvimentu Umanu Nasional PNUD 2011 nian, ami hakerek "Malisan rekursu iha ne'e tiha ona, hatudu nia an iha sintoma oi-oin inklui inflasaun (Moras Holanda), depende maka'as ba importasaun, haluha tiha seitor naun-petróleu no fontes rendimentu seluk, gastus públiku ne'ebé la efektivu, rumoris kredivel kona ba korupsaun no falla atu halo planu ba tempu naruk."¹⁹

Problema sira ne'ebé Timór-Leste infrenta ne'e la'os tamba Maromak mak fo ka forsa supernatural ida mak halo. Problema sira ne'e nudar konsekuensia husi ita nia situasaun politika no ekonomia, iha ne'ebé desizaun Governu Timór-Leste halo fasil. Ho planu ba tempu naruk, iha mekanismu kontrolu no fiskalizaun ne'ebé di'ak, no halo analiza ne'ebé prudente liu, Timór-Leste bele rezolve problema sira ne'e. Atu rezolve problema sira ne'e presiza lideransa sira ne'ebé iha determinasaun matenek, ho perspetiva no koñesimentu atu tau interese husi jersaun ohin loron no futuru iha politika tempu badak ka prioridade pesoal nia leten.

Maske nune'e, proposta orsamentu estadu 2012 kontinua nega ka ignora tiha dezafiu sira ne'e, no ami fiar katak ida ne'e sei aumenta tan Malisan Rekursu, belit tiha ba ita nia sociedade ho maka'as no luan ne'ebé halo malisan ne'e susar liu tan atu halakon.

"Moras Holanda" husi inflasaun halo pobreza iha Timór-Leste sai maka'as liu tan.

Karakteristiku importante ida husi malisan rekursu mak inflasaun. Ba Timór-Leste dadauk ne'e inflasaun sa'e to'ó 13.1%.²⁰ Maske governu hateten



¹⁵ <http://www.laohamutuk.org/Oil/TasiMane/11TasiMane.htm> (Ingles) ka <http://www.laohamutuk.org/Oil/TasiMane/11TasiManeTe.htm> (Tetum)

¹⁶ <http://www.laohamutuk.org/Oil/Sunrise/10Sunrise.htm> (Ingles) ka <http://www.laohamutuk.org/Oil/Sunrise/10SunriseTe.htm> (Tetum)

¹⁷ <http://www.laohamutuk.org/econ/debt/09Borrowing.htm> (Ingles) ka <http://www.laohamutuk.org/econ/debt/09BorrowingTe.htm> (Tetum)

¹⁸ http://www.laohamutuk.org/Oil/PetFund/Consult/LH_PetFund_submission.htm

¹⁹ <http://www.laohamutuk.org/econ/HDI10/11NHDREn.htm> (Ingles) ka <http://www.laohamutuk.org/econ/HDI10/11NHDRTe.htm> (Tetum)

²⁰ Relatoriu mensal ba Consumer Price Index Rejiaun Dili, Diresaun Nasional Estatistika RDTL, Agosto 2011 http://dne.mof.gov.tl/cpi/Monthly%20Report/documents/CPI%20Monthly%202011/August%202011/FINAL_CPI_monthly_%20Agustus%202011%20Ingles.pdf

katak inflasaun ida ne'e tamba fatores eksternal, hanesan presu internasional ne'ebé sa'e no Estadu Unidus nian osan dollar ne'ebé tun, ne'e espliكا deit parte balun husi problema ne'e. Ita nia politika fiskal no produtividade domestiku ne'ebé fraku nudar elementu signifikante ida ba inflasaun. Maske mayor parte ita nia Orsamentu Estadu ne'e gasta ba rai-liur, ita nia ekonomia lokal nia kapasidade atu absorve hirak ne'ebé hela iha rai laran ki'ik liu, hodi dudu presu sai karun.

Infelizmente, orsamentu 2012 sei aumenta tan nivel inflasaun, espesialmente ba presu nesesidade baziku. Orsamentu ida ne'e laiha medida efektivu atu aumenta produtividade domestiku, maibé sei aumenta osan nia sirkulasaun iha merkadu, hodi aumenta tan inflasaun. Povo kiak sira mak sei sofre liu-povo barak mak moris ho rendimentu ki'ik liu ka laiha servisu permanente labele sosa sasan nesesidade baziku. Inflasaun hamenus kapasidade atu sosa husi povo kiak sira, no sei aumenta, haluan no halo kle'an tan pobreza iha Timór-Leste. Inflasaun as mos sei la fo korajem ba ema atu investe iha Timór-Leste, tamba kustu ba traballadores sira mos sei aumenta.

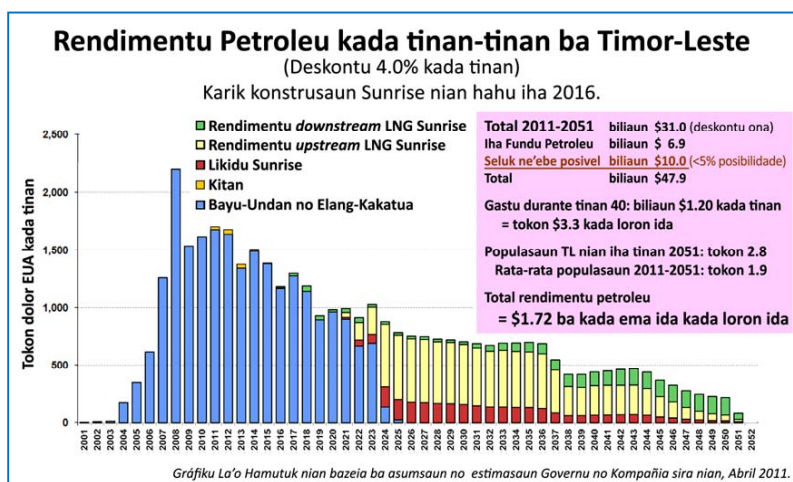
Ita kontinua nega dezenvolvimentu naun petróleu.

Timór-Leste laiha mina-rai no gas barak. Bayu Undan sei maran tiha iha 2024, no karik Greater Sunrise ne'e dezenvolve, kampu ne'e sei maran tiha molok 2051, no sei fo rendimentu menus kompara ho total rendimentu Bayu Undan.

Grafika iha liman los ne'e nudar prediksaun optimistiku husi ita nia riku-soin petróleu, ne'ebé sei halo Timór-Leste atu gasta \$1.72 kada sidadaun kada loron ba tinan 40 oin mai. Proposta orsamentu 2012 sei gasta \$3.96 kada sidadaun kada loron, kresimentu ida husi \$3.11 iha 2011. Ita nia riku-soin petróleu no gas la sufisiente atu kontinua ba mesmu ho nivel funsionariu públiku ohin loron ne'ebé limitadu.

Ita nia populasaun kontinua aumenta maka'as, ho labarik liu 30,000 mak moris kada tinan. Ida ne'e hatudu katak kustu asistensia baziku hanesan edukasaun no saúde aumenta, maske ita nia riku-soin rekursu naun-renovavel gasta hotu ona. Nune'e, urjente ba Timór-Leste atu dezenvolve seitor sira ne'ebé sustentavel liu, hanesan agrikultura, turismu no negosiu ki'ik, atu hasa'e produtividade no aumenta valor ba ita nia produitu. Hanesan PNUD foka tiha iha fulan balu liu ba, "Timór-Leste ohin loron moris iha situasaun dezafiadu. Maske iha progressu ohin loron, populasaun barak mak nafatin kiak, no iha ne'eba presiza konsidera skopu ba dezenvolvimentu iha nivel dezenvolvimentu umanu. Atu hatan ba nesesidade ohin loron no futuru, riku-soin husi petróleu tenke utiliza ho efetividade atu promove dezenvolvimentu sustentavel husi ekonomia naun petróleu."²¹

Infelizmente, proposta orsamentu 2012 la hatan ba preokupasaun krusial ne'e ho sériu. Orsamentu ne'e kontinua atu haluha tiha investimentu ba iha seitor produtivu no seitor ne'ebé sustentavel liu. Maibé, orsamentu ba tinan ida ne'e aloka bar-barak ba infraestrutur fiziku, espesialmente ba



²¹ Relatoriu Dezenvolvimentu Umanu Nasional PNUD2011, iha http://hdr.undp.org/en/reports/national/asiapacific/timorleste/Timor-Leste_NHDR_2011_EN.pdf

eletridade, projetu Tasi Mane no Kompañia Investimentu Timór-Leste (CITL); mayor parte husi alokasaun sira ne'e la bele hamenus ita nia dependensia ba petróleu.

Nudar konsekuensia direta husi haluha tiha seitor produtivu, ita kontinua atu depende ba sasan no servisu importasaun, mesmu ba produ tu sira hanesan be'e, nan-manu, fos, jus aifuan no modo tahan ne'ebé bele fasil atu produs iha ne'e. Ita nia defisit ba komersiu naun petróleu nian maizumenus dollar biliau n ida, maibé hafasil tiha husi esportasaun petróleu nian ne'ebé sei hotu molok jerasaun ne'e remata.

Kategoria	Importa	Esporta	Balansu
Sasan	\$289 (relatoriu DNE)	\$17 (96% cafe)	(\$272)
Sasan seluk (liur prosesu legal)	\$200 (LH estimatiza)	\$0.3 (LH estimatiza)	(\$200)
Servisu	\$505 (2009, husi BPA)	\$3 (LH est. remittances)	(\$502)
Total esklui mina	\$994	\$20	(\$974)
Reseitas mina no gas (ba estadu)	--	\$2,016 (inklui \$294 funan Fundu Petrol.)	\$2,016
Total	\$994	\$2,036	\$1,042

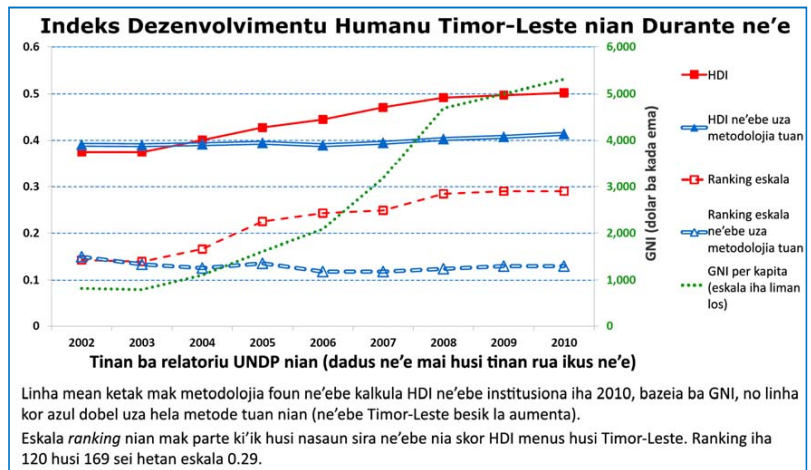
Maske Planu Asaun Annual Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu no Ministériu Turismu, Komersiu no Industria hateten katak sira hakarak atu hadi'a negosiu ki'ik sira, ami dúvida katak mayor parte sira nia programa sei la bele hasa'e produtividade domestika Timór-oan sira, tamba sira sei fo atensaun maksimu ba komersiu atu fa'an sasan *eceran* duke seitor produtivu sira. Ne'e hatudu katak ita nia dependensia ba sasan importasaun sei sa'e tan ba futuro, no riku-soin Timór-Leste nian sei suli ba Indonezia, Australia, Singapura no Xina.

Iha Timór-Leste, hanesan nasaun barak ne'ebé depende ba esportasaun petróleu, no seitor petróleu no gas hetan atensaun ne'ebé boot liu kompara ho seitor sira seluk husi mehi no influencia husi ukun nain sira. Tamba ita nia rezerva petróleu ne'e limitadu teb-tebes, ne'e laiha razaun lojiku atu bazeia ita nia stratéjia dezenvolvimentu ekonomia ba iha industria ho kapital boot no teknolojia ida ne'ebé as, maibé sei fo servisu oituan liu no sadere liu ba importasaun sasan, materia no peritus. Politika dezenvolvimentu sustentavel ne'ebé realistiku ba nasaun ida ne'e mak atu foka ba soberania aihan, industria ki'ik ba produsan lokal. Maibé laiha ema ida mak mai ho imajem furak ba futuro Timór-Leste ne'ebé bazeia ba seitor sira ne'ebé ladun furak ne'e, no ita husik tiha ho imazinasau n ba mehi fantazia ba Tasi Mane, otel cinco-estrela, no fantasia ba sentru kompras ne'ebé luxu, uma andar ba edifisiu no lidera mundial ho asesu internet ne'ebé sei halo husi Kompañia Investimentu Timór-Leste (CITL).

Malisan Rekursu dala-barak halo Governu sira atu prioritiza infraestrutur a fiziku, espesialmente ba projetu boot sira ne'ebé bele hatudu-an (*pamer*), duke infraestrutur a umanu. Dezenvolvimentu umanu ne'e haluha tiha hodi fo atensaun liu ba projetu infraestrutur a boot sira ho benefisiu ne'ebé oituan liu ba maioria populasaun, hanesan diskute iha okos kona-ba projetu eletridade, projetu petróleu Tasi mane, no auto-estrada Suai-Beaçu. Projetu boot ho kapital ne'ebé intensivu sira ne'e sei hamoris benefisiu oituan liu ba ekonomia seluk, espesialmente in termus ba kriasaun kampu servisu. Iha nasaun sub-dezenvolvidu barak, projetu boot hanesan ne'e dudu statisitika kresimentu ekonomia maibé iha parte seluk estraga meio-ambiente, destrui moris agrikultor no peskador, hadau tiha direitu sosial no kultura comunidade no aumenta sofrimentu ba ema kiak, povo sira ne'ebé lakon hela fatin no sira ne'ebé marjinalizadu.

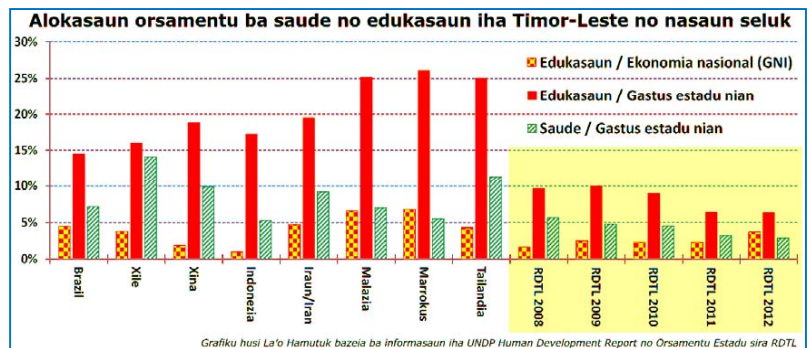
Ita nia povo mak ita nia rekursu importante liu.

Hanesan Sumariu Orsamentu Estadu 2012 nian hateten tan, objetivu husi Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu Nasional atu transforma Timór-Leste ba nasaun ho rendimentu *media alta* ho populasau sira iha 2030 sei moris ho saudavel, edukadu, seguru. Maibé bainhira laiha alokasaun ne'ebé naton husi fundus no politika di'ak, mehi ida ne'e sei nunka bele realiza.



Timór-Leste nia rekursu umanu, ne'ebé nudar fundasaun ba ita nia dezenvolvimentu ekonomia, tenke sai prioridade primeiru Governu nian. Infelizmente, haluha tiha povo Timór-Leste, hanesan reflète iha Indeksu Dezenvolvimentu Umanu Timór-Leste nian ne'ebé hela fatin (tuir metodolojia relevante liu ne'ebé PNUD uza molok 2010) no kontinua hamenus persentajem husi gastus públiku nian ba servisu sosial.

Iha Orsamentu Estadu 2012 ne'e, 6.3% deit husi gastus estadu nian sei ba edukasaun, no 2.9% deit mak aloka ba saúde, ne'ebé menus liu kompara ho persentajem iha tinan kotuk (9.6%) no menus liu kompara ho nasaun sub-dezenvolidu sira seluk. Atu kompara, Relatoriu PNUD nian



ba Dezenvolvimentu Umanu Nasional foka sai katak nasaun sira ne'ebé halo progresu di'ak ba Objektivu Dezenvolvimentu Millenium nian (MDG) gasta maizumenus 28% husi sira nia orsamentu ba edukasaun no saúde, konklui karak "laiha prioridade sufisiente mak akorda hela ba edukasaun no saúde. Karik Timór-Leste atu muda lalais hodi atinji MDG iha area sira ne'e, entaun parte orsamentu ba servisu sosial nian virtualmente sei sai dupla." Orsamentu 2012 la'o kontrariu ho diresau, hamenus alokasaun ba servisu sosial sira ne'e.

Ne'e tristeza boot ida, tamba mayoria Timór-oan sira simu edukasaun no servisu saúde ne'ebé menus husi padraun. Hanesan ita hare iha media lokal, eskola barak mak laiha ekipamentu baziku. Importante liu mak, livru oituan liu, professor ho padraun no kualidade ne'ebé minimu liu, no fo valor oituan liu ba dezenvolvimentu estudante sira nia koñesimentu no kapasidade atu hanoin independente. Iha numeru ne'ebé kontradikte no sala kona-ba matrikula eskola nian iha PEDN hodi subar tiha frakeza importante lubuk – saida mak ita nia labarik sira aprende? Aleinde ne'e, labarik barak mak kontinua sofre ba malnutrisaun, diarea, malaria no moras sira seluk ne'ebé bele prevene, ameasa sira nia moris no hamenus sira nia kapasidade atu aprende. Ita presiza investimentu sosial tan atu prepara ita nia labarik sira ba futuru ne'ebé di'ak.

Fundu Dezenvolvimentu Kapital Umanu, ne'ebé sei sa'e 20% iha 2012 maske to'ó ohin loron 43% deit husi fundu ne'e iha 2011 maka konsege gasta ona. Mayor parte Fundu ida ne'e atu hasa'e kapasidade funsionariu públiku sira, no la'ós atu eduka ita nia labarik no juventude sira. Ami kontente atu hare katak alokasaun orsamentu ba Universidade Nasional sa'e, maibé ami nafatin preokupa katak bolso estudu ba rai-liur nafatin hetan osan barak husi fundu estadu nian.



Programa MDG-Suco ezemplu husi pratika orsamental ne'ebé la kuidadu

Karakteristiku seluk husi Malisan Rekursu iha Timór-Leste ne'e mak osan fasil tama no gasta ho fasil, sem planu ne'ebé diak, dezeñu projetu no kualidade kontrolu ne'ebé fraku. Ita nia ukun na'in sira dala barak esplika nesesidade atu hasa'e maka'as orsamentu estadu hodi hatan ba nesesidade povo nian. Maibé osan barak sira ne'e halai tiha ba projetu bo-boot sira duke fo benefisiu direta ba ita nia populasaun. Programa sira hanesan Projetu Oleo Pezadu, MDG-Suco, PDD, PDL no Tasi Mane refleto difikuldade sira ne'ebé nasaun riku ho petróleu sira enfrenta, ho tendensia atu halo gastus arbiru.

Orsamentu Estadu 2011 aloka ona \$44.6 ba programa MDG-Suku, atu hari'i uma lima ba kada aldeia iha 2011. Ho tarjeitu ida ne'ebé atu repete kada tinan to'ó 2015. Komisaun Aprovisionamentu Nasional fo sai tender iha Juñu atu importa no hari'i uma pre-fabrikadu hamutuk 11,855, aloka \$4,000 ba kada uma.

Maske nune'e, laiha fornecedor mak hetan iha presu hanesan ne'e, no iha loron 8 de Setembru, Komisaun Aprovisionamentu Nasional anuncia sira nia intensaun atu fo kontratu ba Carya Timór-Leste no Jonize Construction ne'ebé nia osan dupla tiha liu fali alokasaun orsamentu. Kada uma, nia presu aumenta to'ó \$10,800. Kompañia ne'ebé husu kontratu token \$144 atu hari'i uma hirak ne'ebé prezisa, maibé Komisaun Aprovisionamentu limita kontratu ba token \$100, hamenus numeru uma ba 9,237 "tamba deit Governu hasoru orsamentu ne'ebé oituan."

Infelizmente, proposta orsamentu 2012 ignora tiha orsamentu token \$55 ne'ebé aumenta ba projetu ne'e durante 2011 (estimatzasaun ba gastus iha 2011 ba projetu ne'e iha token \$50). Governu husu atu gasta token \$54.6 iha 2012 no token \$44.6 tin-tinan husi 2013-2015, maibé nafatin planeia atu hari'i uma 11,145 kada tinan ho osan sira ne'e, maske kustu lolos sei sa'e ma'akas liu tan.

La'ó Hamutuk hanoin katak intensionalmente programa ne'e di'ak atu suporta povo kiak sira iha area rurais, lori hamenus sira nia vulnerabilidade. Maibé ami preokupa liu ba orsamentu ne'ebé halo arbiru no nia kustu ne'ebé dupla. Parlamentu la hetan informasaun lolos kona-ba programa MDG-Suco. Molok ita-boot sira aprova atu aumenta orsamentu ba programa ne'e, ita-boot sira tenke hatene kustu lolos husi projetu ne'e, no uma hira mak sei hari'i.

Aleinde ne'e, ami preokupa katak planu atu importa uma pre-fabrikadu sei kontinua ita nia dependensia ba fornecedor husi rai-liur no haruka ita nia osan ba rai liu. Programa ida ne'e bele sai oportunidade di'ak ida atu suporta negosiantes ki'ik sira, fo servisu ba traballadores konstrusaun

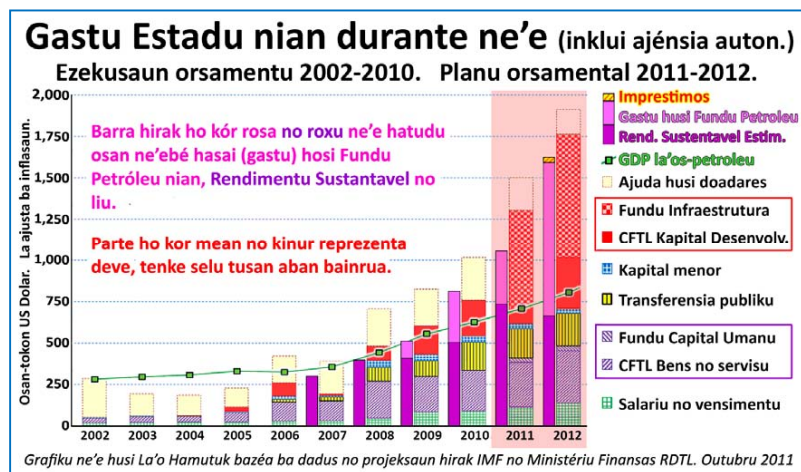
Timór-oan, uza material lokal no dezenvolve ita nia seitor privadu rai-laran nian. Maibé, kontratu uniku atu importa uma liu 10,000 esklui tiha kompañia bo-boot Timór-oan nian, no sei produs uma ne'ebé nia manutensaun sei difisil no karun. Karik parte ekipamentu sira ne'e prezisa atu tula ho ro'ó husi tasi balu.

Ita tenke aprende husi Timór-Leste nia esperiensa.

Ami nia submisaun ba Komisaun C iha Orsamentu Jeral Estadu 2011²² foti preokupasaun barak, no komisaun C inklui preokupasaun balun hosi ne'e iha nia relatóriu ba plenaria Parlamentu. Infelizmente, orsamentu estadu 2011 nian ikus mai barak liu determina husi partidu politiku duke lian julgamentu. Proposta orsamentu ba 2012 kontinua repete erru barak ne'ebé hanesan, ho desviasaun ne'ebé boot liu husi atensaun no praktisidade.

Timór-Leste ukun mundu iha kresimentu orsamentu.

Orsamentu estadu 2012 ne'e aumenta 35% kompara ho orsamentu 2011, ne'ebé liu 56% kompara ho orsamentu ne'ebé promulga iha 2010. Despeza lolos aumenta sae maka'as liu tan tamba hadi'ak tiha ezekusaun orsamentu nian.²³ Sein ajusta ba inflasaun, Orsamentu Estadu 2012 ne'e boot liu dala lima kompara ho orsamentu orijinal 2008, iha kresimentu 407%. Timór-Leste hetan segundu lugar ba iha kompetisaun global atu gasta deit estadu nia rekursu, iha Zimbabwe nia kotuk (ne'ebé iha kresimentu 1034% durante tinan hat ikus ne'e) no iha Republika Demokratiku Kongo nia leten (267%).²⁴ Hafoin sura tiha ba inflasaun, orsamentu estadu Timór-Leste ba 2012 ne'e aumenta 25% kompara ho tinan kotuk no aumenta besik dala hat desde 2006.



Dokumentus orsamentu Governu nian inklui projeksaun ba rendimentu no despeza to'ó 2016 hanesan Lei No.12/2009. Ami husik tiha sira husi grafika ne'e tamba promesa Governu nian kona-ba orsamentu futuru nian la iha valor.²⁵ Tinan rua liu ba, Governu halo projeksaun katak gastus iha 2012 sei sai tokon \$441, maibé ohin lora sira husu atu gasta tokon \$1,763—aumenta dala hat.

Labele gasta liu dala rua husi Rendimentu Sustantavel husi Fundu Petróleu.

Ami apresia katak Rendimentu Sustantavel Estimativa (RSE) ba 2012 refleta mudansa ba produsaun Bayu-Undan no kustu projeksaun husi ConocoPhillips, maske ida ne'e hatudu tristeza katak ita nia

²² <http://www.laohamutuk.org/econ/OGE11/LHSubComCPNOGE15Dec2010En.pdf> (Ingles) ka <http://www.laohamutuk.org/econ/OGE11/LHSubComCPNOGE15Dec2010Te.pdf> (Tetum)

²³ La'o Hamutuk la konsidera ezekusaun orsamentu nudar medida importante husi perma estadu nian. objetivu husi estadu tenke fo servisu sosial no dezenvolve nasaun, la'os atu gasta deit osan.

²⁴ Tuir World Economic Outlook FMI iha September 2011, ho dadus ekonomiku no orsamentu husi nasaun barak.

²⁵ Grafika ida ne'e oinsa halo projeksaun ba gastus iha futuru hetan mudansa tina-tinan <http://www.laohamutuk.org/econ/OGE12/ChangingEstimatesEn.gif> (Ingles) ka <http://www.laohamutuk.org/econ/OGE12/ChangingEstimatesTe.gif> (Tetum).

total rendimentu husi kampu ida ne'e sei minus husi saida mak uluk ita espekta. Ami sente triste katak redusaun ida ba iha RSE husi tinan kotuk tokon \$734 la prudente ba tokon \$665 hodi fo tempu hakmatek ba sira ne'ebé dezeña orsamentu estadu. Proposta orsamentu 2012 sei foti 7.2% husi total Riku-soin petróleu (tokon \$1,594) husi Fundu Petróleu, boot liu 3% nudar liña baziku ba kalkulasaun Rendimentu Sustentavel. Maske iha diskusaun barak ba revizaun Lei Fundu Petróleu dadauk ne'e foka ba perigu ba jersaun futuru husi hafraku tiha regras gastus \$3%, realidade Governu harahun tiha regras ne'e tin-tinan desde 2008, hodi esplika katak esensialmente regras ne'e la vale tiha. Ministériu Finansa halo projeksaun atu foti osan barak tan husi Fundu Petróleu iha 2013 (7.3%) no 2014 (7.7%). Durante 2014, sira planeia atu foti tokon \$180 liu fali osan husi rendimentu petróleu ne'ebé atu rai iha Fundu, nudar marka ba pasu primeiru ba rohan husi fantasia petróleu Timór-Leste.

Asumsaun orsamentu ba presu mina-rai iha futuru - ne'ebé sei fo impaktu boot ba RSE- kontinua optimistiku la prudente, hanesan ita diskute iha tinan kotuk. Bainhira Ministériu kalkula RSE iha Jullu. Sira espekta katak presu iha 2011 iha 88/baril. Dezde iha tinan klaran, presu tun liu \$20/baril (iha inisiu Outubru presu minus husi \$76, maske sai oituan fali).

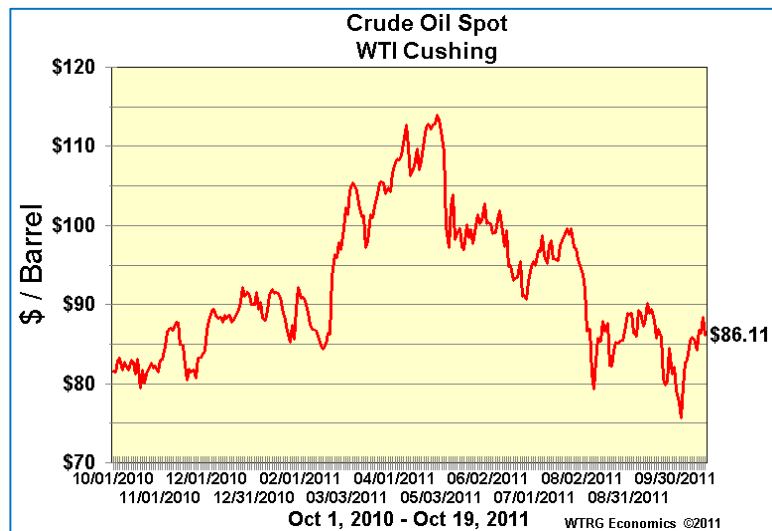
Revizaun Lei Fundu Petróleu permite atu investe metade husi Fundu Petróleu iha merkadu

ekidade (ekidade internasional), sae husi 10% iha tinan kotuk. Ministeriu Finansa espera katak risku boot husi investimentu sei hasa'e retornu ba Fundu (ne'ebé, sura tiha ba inflasaun entaun minus tiha husi 3% tamba kondisaun finansial global). Maibé, ita nia esperiensa to'o ohin loron la fo korajem ba ita-Husi Juñu to'o Agustu 2011, investimentu ekidade husi ita nia Fundu Petróleu lakon valor 9.8% (anualizadu) wainhira parte ne'ebé investe iha titulu sa'e 1.5% (anualizadu).²⁶

Fundu Espesial kontinua hamenus autoridade Parlamentar.

Kriasaun Fundu Infraestrutura (no, Fundu Dezenvolvimentu Kapital Umanu ne'ebé ki'ik liu) hasai hotu tiha abilidade Parlamentu nian atu aprova no fiskaliza Orsamentu Estadu, ne'ebé ami fiar katak kontradikte ho Konstituisaun Timór-Leste. Hanesan tristeza tanba buat barak mak ami kontra tiha iha tinan kotuk mosu atu pasa fali tan. Hanesan ezemplu, maske Parlamentu aprova tokon \$44.6 ba programa hari'i uma MDG-Suco iha 2011, Governu dadauk ne'e asina kontratu ida ho tokon \$100 atu halo importasaun uma pre-fabrikadu ne'ebé nia presu liu dala tolu ho presu iha orsamentu estadu.

Buat ne'ebé hanesan, maske Orsamentu Estadu 2011 la autoriza osan ruma husi Fundu Infraestrutura ba EDTL (projetu eletrisidade nasional la'os iha orsamentu EDTL nia okos), Portal Transparensia hatudu katak tokon \$4 gasta tiha ona ba proposta ne'ebé ita la hare. Molok autoriza atu aumenta tan osan estadu ruma ba Fundu Espesial, Parlamentu tenke hatene oinsa tokon \$599.3



²⁶ Dadas foun liu husi relatoriu Fundu Petroleu nian fulan-fulan ne'ebé publika husi BPA/Banku Sentral (Agustu 2011).

ba Fundu Infraestrutura iha tinan kotuk ne'e gasta ba, no mudansa saida mak halo ba Livru Orsamentu no. 6 iha tinan kotuk ne'ebé Parlamentu diskute molok halo aprovasaun ba orsamentu.

Maske Livru no. 6 iha tinan ne'e inklui "estimatisasaun gastu to'o Dezembru 2011," ami fiar katak ida ne'e la akurat no la kompletu. Hanesan ezemplu, tokon \$31 gasta ona atu hasa'e kapasidade sentral eletriika Comoro la hatudu iha lista projetu nian, no rubrika tokon \$261 ba "Geradores da Central Eléctrica de Hera + Liñas de Distribuição e Transmissão" failha atu mensiona sentral eletriika oleo pezadu iha Betano.

Parlamentu presiza informasaun kompletu kona-ba kustu projetu ne'ebé espekta.

Infelizmente Governu kontinua atu subar kustu total husi projetu multi-annual, hanesan projetu eletridade Oleo Pezadu (tuur orsamentu estadu 2012, kustu ne'e sei liu tan tokon \$950), auto-estrada Kosta Sul (orsamentu hatudu tokon \$767, maibé dezeńu preliminarria detalladu espekta katak kustu projetu ne'e sei to ba billaun \$1.39), no infraestrutura kosta sul (hatudu deit kustu dezeńu nian, no laiha kustu hafoin 2012). Baze fornimentu Suai lista nia kustu tokon \$329 entre 2011 no 2015, iha parte seluk Rezolusaun Governu 26/2011 iha 14 Setembru hateten katak "kustu husi Fase Konstrusaun 1 husi aset fiksi "ba Baze fornimentu sei iha entre tokon \$273 no tokon \$347).

Iha Jullu Parlamentu ho lalais aprova Primeiru Ministru nia Planu Estratejiku Dezenvolvimentu Nasional, ne'ebé laiha informasaun kona-ba kustu, imprestimus, retornu husi deve ka nia funan.

Eletridade nafatin dominante, rezultadu servisu menus husi espektasaun

Liu tinan tolu ona hafoin Governu implementa projetu eletridade oleo pezadu, projetu ne'e nafatin hetan prioridade boot iha kada orsamentu estadu anual. Maibé, ita nia povo lahetan informasaun ba kustu lolos projetu ne'e, ne'ebé husi tempu ba tempu aumenta sa'e.

Tinan kotuk orsamentu estadu 2011 aloka tokon \$497 ba eletridade, inklui tokon \$447 ba projetu eletridade nasional, besik 40% husi orsamentu tomak. Mayor parte husi pagamentu parsial sira ne'e ba kontratu boot tolu iha Timór-Leste nia istoria, tokon \$460 ba Puri Akraya Engineering (PAE) atu hari'i sentral eletriika, tokon \$298 ba Chinese Nuclear Industry Construction Company #22 (CNI22) atu hari'i liña distribuisaun voltajem as, no tokon \$31 ba China Shandong International atu aumenta kapasidade sentral eletriika Comoro.

Infelizmente, seitor eletridade nafatin problematiku, maske seitor ne'e sai primeiru prioridade Governu nian. Osan barak mak gasta ona, maibé qualidade servisu konstrusaun ba sentral eletriika no liña transmisaun nian menus husi espektasaun, no lor-loron eletridade nafatin mate hodi afeita konsumidores EDTL.

Relatóriu audit Delloite²⁷ no relatóriu mensal kompañia supervizaun ELC-Bonifica S.P.A.²⁸ identifika katak obra sira ne'e nafatin laiha qualidade, laiha preparasaun ida ne'ebé adekuaudu ba EDTL rasik



²⁷ <http://laohamutuk.org/Oil/Power/2011/DeloitteEDTLExecSummApril2011En.pdf>

atu hatan ba operasaun sentral eletrika rua. Ami sei sente kontente bainhira Governu atinji sira nia tarjeitu atu eletrifika kosta norte iha fin de fulan oin.

Ba tinan orsamental 2012 ne'e, gastus kapital nian ba eletrisidade tokon \$282, no bainhira sentral eletrika rua ne'e halao ona operasaun sei hasa'e husi tokon \$46 ba tokon \$89 ba kombustivel jerador. Maibe dokumentus orsamentu 2012 ne'e la hatudu planu ba futuru salariu funsionariu sira atu aprende, halo operasaun no manutensaun ba infraestrutur foun ida ne'e, (maske sira planeia atu tau kuadru prepagu eletrisidade iha distritu sira), no hamenus alokasaun ba manutensaun ekipamentu nian. Maske iha kresimentu ba kapasidade jerador nian no pagamentu husi konsumidores sira, EDTL nia rendimentu bruto projekta atu sa'e neineik liu, husi tokon \$14.5 iha 2011 ba tokon \$16.1 iha 2012, husu tan tokon \$73 ba subsidi ba ajensia autonomu ne'e, (ne'e la inklui dolar tokon atus ba atus ba kustu kapital).

La'ó Hamutuk hanoin atu aumenta subsidi ba EDTL tenke konsidera nudar investimentu ida, ne'ebé sei estimula hodi hasa'e retornu ba estadu. Infelizmente, ne'e proposta ne'ebé lakon tiha, no husu subsidiu sei hasa'e kapasidade jerador nian iha futuru, konsumidores barak mak bele asesu ona ba liña eletrika, nudar baze ba kustu kombustivel no manutensaun nian. Ami dúvida katak konsumidores barak mak sei bele selu kustu lolos ba eletrisidade ne'ebé sira uza (liu dala lima kompara ho kustu metru kuadru nian ohin loron), ka rekursu estadu nian barak mak sei aloka ba atu fornese KWH (*kilowatt-hours*) barak ba konsumidores riku ho AC no ekipamentu eletroniku seluk. Maske iha ulun-boot balun fiar, pelo kontrariu ami dúvida katak konsumidores industria boot sira ne'ebé presiza eletrisidade 24-horas (hanesan planta LNG ka refinaria petróleu sei depende ba enerjia husi EDTL, no ami espekta katak sira rasik sei uza sira nia eletrisidade rasik.

Ida ne'e la'os notisia di'ak ba ekonomia Timór-Leste. Bainhira ita nia rezerva petróleu ne'e hotu tiha ona no rendimentu tun, ita sei labele fornese eletrisidade ba ita nia povo sira, laiha osan atu halo manutensaun, ba kombustivel no kustu operasaun sira seluk. Presu eletrisidade ne'ebé karun sei hanehan liu povo kiak sira.

Iha relatoriu balu foin dadauk ne'e hateten katak iha konsumidores barak mak seidauk selu eletrisidade, no orsamentu estadu 2012 ho moe-moe hateten katak ida ne'e sei bele muda: "Ne'e mos posivel katak numeru ne'ebé atu selu ... bele modifika tan kliente sira ne'ebé riku hodi husu atu bele simu menus subsidiu ba sira nia eletrisidade, no mudansa hirak ne'e bele dudu rendimentu boot iha futuru."

Tamba ne'e, ami sujere katak Parlamentu tenke husu esplikasaun ida ne'ebé detailladu husi Governu kona-ba kustu total projetu no retornu hira mak espekta no osan hira mak konsumidores sira sei selu ba projetu eletrisidade nasional. Governu tenke publika estudu ba kustu no benefisiu projetu nian, no Parlamentu tenke aumenta nia fiskalizaun atu aseguira katak gastus boot sira ne'e sei fo benefisiu ba povo tomak.

Agrikultura merese hetan atensaun tan

Ministériu Agrikultura no peskas (MAP) hateten katak 87% husi populasaun Timór-Leste-972,000-moris husi seitor agrikultura. Atu dezenvolve seitor ida ne'e, orsamentu estadu 2012 aloka tokon \$20.1, maizumenus 1% husi gastus estadu. Husi alokasaun oituan ida n'e hatudu katak Estadu fo atensaun oituan liu ba seitor ne'ebé inklui mayoria ita nia sidadaun, no Planu Asaun Annual MAP nian husik tiha pontus importante sira. Infelizmente, MAF laiha planu integradu atu hasae kapasidade agrikultor hodi aumenta no intesifika produsaun agrikulturaa, hamenus sira nia

²⁸ <http://laohamutuk.org/Oil/Power/Bonifica/BonificaMonthlyReportApr2011.pdf> ka <http://laohamutuk.org/Oil/Power/Bonifica/BonificaMonthlyReportJun2011.pdf>

dependensia ba input hanesan tratores no adubus kímiku sira ne'ebé sei obriga sira atu fo sira nia osan ba kompañia rai-liur sira. Ami enkoraja MAP atu fiar katak agrikultor Timór-Leste bele sai independente, no atu MAP servisu hodi realiza ida ne'e.

To'o ohin leron MAP laiha programa klaru ka sistema atu prepara kapasidade agrikultor sira ba futuru, especialmente iha relasaun ba sira nia moris. Sira la simu treinamentu ne'ebé nesesariu kona-ba adubus organiku, pestisida organiku, prosesamentu ba sira nia produdu, negosiu, jestaun, jere sira nia rendimentu, dezenvolve industria uma kain no prinsipiu merkadu nain. Koñesimentu agrikultor ne'ebé limitadu kontinua signifkamente hodi impede dezenvolvimentu ba sira nia produsaun, sei mantein dependensia ba estadu no produdu kímika sira.

Planu Asaun MAP 2012 iha programa tolu atu fo treinamentu ba agrikultor sira: Eskola Agrikultor atu treina agrikultor 600, treinamentu hodi vizita ba grupo 1,524 husi agrikultor 15, no treinamentu iha Sentru Produsaun Agrikultural. MAP espera atu treina agrikultor 29,000, maizumens 18% husi uma kain agrikultor.

Nasaun sub-dezenvolidu barak mak iha despeza agrikultural ne'ebé as. Iha Thailandia, agrikultores barak mak lakon sira nia rai ba kompañia sira, hodi sai atan ba kompañia duke sai agrikultor. Iha Filipina, agrikultor sira muda mai sidade bainhira sira nia to'os tenke fa'an tamba sira labele selu fali sira nia deve atu suporta input as ba agrikultura, ne'ebé presiza kímiku, kombustivel no makina.

Sustentabilidade agrikultura no diversifikasaun rendimentu nudar dalan di'ak ba Timór-Leste. Maske Governu iha mehi boot atu esporta ita nia produdu agrikultura, tarjeitu ida ne'ebé realistik liu mak Soberania Aihan, hamenus nesesidade atu importa fos no produdu sira seluk, hafasil ita nia agrikultor atu fo han ba sira nia familia husi sira nia servisu rasik. Maibé, Governu planeia atu foti rai husi agrikultor sira ba projetu sira hanesan Tasi Mane, hodi kua tiha objetivu importante sira ne'e. Soberania aihan tenke bazeia ba Timór-Leste nia matenek no rekursu rasik, la'os kompañia rai-liur sira. Ita nia agrikultor sira sei produs aihan barak, promove diversifikasaun no hahan ne'ebé saudavel. Aprosimsaun ne'e la'os rejenta teknolojia, maibé atu hare liu ba teknolojia sustentavel, apropriadu liu ba rai, ambiente no povo nia saúde.

Dezenvolvimentu foun balu fo razaun barak atu preokupa

Parlamentu presiza informasaun tan molok aprova.

Orsamentu tinan ida ne'e husu Parlamentu atu aprova gastu tokon \$33 ne'ebé impresta husi tasi balu, ba drainaje no saneamentu iha Dili, no ba estrada entre Dili, Liquica, Ermera, Manatuto, Natarbora no Baucau.

Table 6.1. Financing needs and Co-financing from the Government, 2012 - 2016

Roads	2012	2013	2014	2015	2016	Total
Dili-Liquica, Tibar-Ermera	5,260	10,700	10,700			26,660
Manatuto-Natarbora	2,840	2,880	2,280	5,340	30,000	43,340
Dili-Manatuto-Baucau	5,000	6,600	8,100	27,500	50,000	97,200
Maubise-Ainaro/Same		10,000	20,000	20,000		50,000
South Coast Highway		30,000	40,000	50,000	100,000	220,000
Dili Sanitation/drainage	20,000	20,000				40,000
Loans	33,100	80,180	81,080	102,840	180,000	477,200
Government Co-Financing	9,930	24,054	24,324	30,852	54,000	143,160
	43,030	104,234	105,404	133,692	234,000	620,360

Source: Major Project Secretariat, Ministry of Finance, 2011

Ida ne'e nudar dala uluk

Governu husu ba Parlamentu atu aprova imprestimus lolos, hafoin Parlamentu no Konseillu Ministru dadauk ne'e aprova lejislasaun ne'ebé presiza. Infelizmente pakote Orsamentu ida ne'e koalia asuntu imprestimus la to'o pajina ida, sein halo identifkasaun ba ema ne'ebé atu fo imprestimu ka termu ba imprestimus nian, no "lahatudu sai atu selu fila dali tamba mayor parte imprestimus ne'e sei iha periodu grasa nian durante tinan sanulu." Memorandum esplika sai Lei Orsamentu nian katak ba "dala uluk iha istoria Timór-Leste, Governu proposta ida ne'ebé as ba Parlamentu Nasional katak Governu hetan autorizasaun atu halo kontratu ba imprestimus, ho

obrigasaun legal ida ne'ebé tenke deit intende ba konstrusaun husi stratejia dezvoltimentu infrastrutura nasaun nian."

Imprestmus la'os deit kona-ba gastus maibé kona-ba atu selu fila fali – maske imprestimus ho "funan ki'ik" ka "concessional" prezisa atu selu fila fali nia prinsipal. Ida ne'ebé fo impresta osan mos prezisa garantia no tau kondisaun; Timór-Leste sei rende nia buat balun husi nia independensia e'ebé nia manan ho karun atu simu osan ida ne'e.

Molok ita-boot sira apova orsamentu ida ne'e, ita-boot sira prezisa informasaun kona-ba total montante ne'ebé atu impresta (la'os osan imprestimus hira mak sei gasta tinan-tinan), se mak sei fo imprestimu, funan, periodu grasa, termus atu selu fila fali no kondisaun ba imprestimus. Ita boot sira prezisa atu hatene kada imprestimu iha relasaun ho kada projeitu espesifiku, no atu hare termus husi akordu imprestimus. Saida mak sei fo nudar garantia (agora 10% husi Fundu Petróleu bele hetan risku husi dalan ida ne'e), saida mak sei akontese bainhira Timór-Leste falla, no ita iha obligasaun legal atu selu imprestimus ne'e molok fo servisu esensial ba ita nia povo ne'e? Governu prezisa atu hateten ba Parlamentu oinsa Timór-Leste sei selu osan.

Iha fulan balun dadauk ne'e, Governu muda lalais no la'o mes-mesak, ignora tiha preokupasaun husi Parlamentu, lideransa seluk, no organizasaun sociedade sivil sira. Parlamentu aprova Lei ba Divida Públiku iha fulan rua liu ba ho lalais no debate ne'ebé la adekuadu. Prosesu ida ne'e iha implikasaun seriu ba jersaun futuru husi ita nia sidadaun sira no merese atu hetan atensaun liu tan.

Tuir Artigu 20.1 husi Lei No. 13/2009 kona-ba Orsamentu no Jestaun Finanseiru, husu ba Governu atu "espesifika montante ne'ebé espekta atu simu husi imprestimus no ajudu (*grant*) durante tinan finansial" nudar parte husi proposta orsamentu ne'ebé haruka ba Parlamentu. Maibé iha dokumentus Orsamentu nian hateten deit osan hira husi imprestimus nian mak sei gasta tin-tinan. Imprestimus barak mak sei selu ba projetu multi-annual sira, no kontratu no atu selu fali liu tiha gastus ba tinan primeiru.

Kreditor hatene katak petróleu no gas mak úniku Timór-Leste nia rekursu importante ne'ebé bele fasil atu konverte ba osan, no ita nia riku-soin petróleu mak halo ita hodi merese halo kreditu iha sira nia matan. Bainhira tinan 10 ba periodu grasa nian to'o rohan, Bayu-Undan sei besik atu maran, no jersaun futuru sei luta atu selu fali funan no prinsipal imprestimu nian husi rendimentu domestiku ne'ebé la serteja, iha klima ekonomia internasional ne'ebé la bele halo prediksaun. Iha faze ida ne'e, ita labele espekta katak rendimentu naun-petróleu sei bele selu tusan - tamba ne'e Timór-Leste tenke hanoin molok ita haksoit.

Fulan kotuk, La'o Hamutuk no liu organizasaun 100 husi husi nasaun barak hakerek "Infez ita repete erru sira ne'ebé nasaun sub-dezenvolvida sira komete iha pasadu, ne'ebé sira luta ona durante dekade barak nia laran, Timór-Leste tenki aprende husi esperiénsia hirak ne'e, ne'ebé dala barak lori naha todan ba sira nia emar sira. Ida ne'e importante tebes tanba Timór-Leste nia dependensia ba esportasaun riku-soin mina-rai no gas as tebes, no rekursu ida ne'e sei hotu iha tempo badak.²⁹ Ami husu ba Parlamentu atu rona konsellu no uza nia poder Konstitusional hodi rejenta imprestimus iha tempu ida ne'e, to'o akordu imprestimus spesifiku no projetu sira ne'ebé atu finansia sai transparante liu no liu husi diskusaun.

Hanesan ita hare ho projetu eletrisidade nasional, planu, supervizaun no jestaun ne'ebé fraku lori ita atu soe deit osan, rezultadu tarde no labele halo prediksaun. Iha possibilidade ba korupsaun, no

²⁹ See <http://www.laohamutuk.org/econ/debt/2011/11ETANMKDStmt5Sep2011.htm> (Ingles no Tetum)

domina husi mal-administrasaun. Investimentu públiku barak mak ba rai liur, tamba ita nia ekonomia lokal la bele absorve ida ne'e. Hanesan nasaun sira seluk aprende tiha, problema sira ne'e sei halo at liu tan husi imprestimus. Osan deve sei benefisia ofisiais boot no kompañia rai-liur sira, maibé povo kiak sira sei sofre husi naha todan ba tusan. Osan ida ne'e sei semu husi Timór-Leste, maske ita mak sei sei selu fali osan ne'e.

Tinan sanulu husi ne'e, bainhira ita selu ita nia deve, ita nia populasaun sei aumenta, no ita nia rendimentu petróleu sei tun ba oituan. Labarik sira iha futuru sei laiha edukasaun no assistensia saúde ne'ebé suficiente tamba lideransa ohin loron sei gasta osan ne'ebé sei bele selu ba edukasaun no saúde ne'e ba iha projetu boot sira ne'ebé hamosu hela pergunta. Ida ne'e parte ida husi malisan rekursu, ne'ebé ita sei bele evita. Bainhira ita-boot sira enkoraja dezenvolvimentu sustentavel husi ekonomia naun-petróleu, favor la bele hatodan ida ne'e ho kustu atu selu fila fali ba imprestimus ne'ebé la produtivu.

Projetu Tasi Mane sei sai elefante mutin ho osan dolar multi bilaun.

OJE 2012 sei aloka tokon \$163 ba projetu infraestrutur petróleu kosta sul Tasi Mane, sa'e maka'as liu tokon \$19 ne'ebé gasta tiha ona iha tinan 2011 maibé nudar parte ki'ik husi kustu total, ne'ebé sei sa'e ba liu osan dolar billaun ida.

Mayor parte husi alokasaun iha tinan ne'e, tokon \$100, atu konstrui baze fornesimentu Suai ba operasaun petróleu iha tasi laran, ne'ebé nia total kustu projetu iha orsamentu tokon \$329 entre 2011 no 2014. Ami nafatin dúvida kona-ba retornu potensial husi "investimentu" ida ne'e, ne'ebé dala ruma laiha operasaun iha tasi laran atu fo fornesimentu. Bayu-Undan karik sei fornese husi Australia to'o maran iha 2024, no Kitan-kampu ki'ik ne'ebé foin hahu produsaun-ne'ebé sei maran iha 2016. Dadauk ne'e, laiha kompañia petróleu ida mak planeia atu halo perfurasaun tan ba posu sira besik Tasi Timór, maske konkursu iha tinan oin sei estimula interese foun.

Baze fornesimentu nudar subsidi subar ida ba kompañia mina-rai nasional foun Timór-Leste nian, TimorGAP,E.P., ne'ebé mos simu tokon \$2 husi fundu estadu nian tin-tinan, hakoi tiha iha orsamentu ba SERN. Iha Setembru, Konsellu Ministru hili kompañia Singapura nian ida, Eastlog Holdings PTE atu halo konstrusaun direta ba baze fornesimentu, no ne'e sei sai properiedade ba TimorGAP bainhira hari'i ona. Ami hanoin katak Parlamentu sei halo evaluasaun ho kuidadu ba kustu no benefisiu husi "investimentu" ida ne'e molok aprova gastu boot ne'ebé ba dahuluk liu sei ajuda ema sira husi Singapura. TimorGAP ne'e estabelese sein input ruma ka autorizasaun husi Parlamentu, no laiha obrigasaun legal atu halo relatóriu ba Parlamentu ka públiku. Molok aprova atu aumenta tan osan ba TimorGAP ka Baze Fornesimentu Suai, Parlamentu tenke husu atu fo planu bisnis nian, analiza finansial, no relatóriu regular kona-ba oinsa sira ne'e uza povo nian osan.

Proposta ba refinaria petróleu no planta petrokímika iha Betano, no mos sentral eletrika oleo pezadu iha ne'eba, provoka tiha opozisaun komunidadade nian, tamba ofisiais estadu nian la onestu kona-ba kuantidade rai hira mak prezisa no la sensitive ba komunidadade lokal. Maske hektares 16 ne'e hamos tiha ba sentral eletrika (liu hektares hat mak komunidadade hakarak atu fo), mapa projetu Tasi Mane hatudu hektares 82 ba sentral eletrika, aumenta tan hektares 282 ba planu refinaria, komunidadade lokal sira la sente livre atu hato'o sira nia hanoin, projetu ida ne'e sei lori "Halo konflitu, adeus dezenvovimentu." Livru Orsamentu No. 6 aloka tokon \$5 (inklina iha aeroportu ba Tasi Mane?) ba survey detailladu ba geoteknika no marina ba planta petrokimika Betano, laiha informasaun kona-ba total kustu projetu.

Tinan kotuk, ami hato'o preokupasaun katak orsamentu 2011 aloka tokon \$9.3 atu antisipa ba kadoras husi Greater Sunrise no planta LNG iha Beaçu, projetu ida ne'ebé dalaruma nunka akontese tamba Woodside no nia parseiru sira ne'ebé kaer kontratu ba Sunrise kontinua insiste atu hari'i

planta LNG namlele. Orsamentu tinan ida ne'e aloka tan tokon \$1.5 husi tokon \$3.5 ne'ebé autoriza durante 2011 ba analiza rute kadoras nian, no aumenta tokon \$0.5 ba tokon \$5 ne'ebé gasta iha 2011 ba dezeńu detailladu ba infraestruturá iha Beaçu. Livru Orsamentu No.6 hatudu laiha gastus ba planta LNG Sunrise nian hafoin 2012, no Planu Asaun SERN nian hateten katak Sunrise Task Force sei finaliza nia estudu iha 2012 nia rohan, ami haksolok atu hare katak governu finalmente para atu soe osan povo nian iha mehi imposivel ida ne'e.

Gabinete Aprovisionamentu Nasional fo tenderizasaun ba Avalisaun Impaktu Ambiental (AIA) ida ba komponente sanulu resin ida husi projetu Tasi Mane, atu halo husi tékniku especialista nain sia ba fulan hat, prosesu ida ne'e la involve Diresaun Nasional ba Meiu-Ambiente, hare ba atu fasilita industria petróleu duke proteze ita nia rai, tasi no comunidade. Parlamentu tenke la aprova finansimentu ne'e to'o iha AIA no halao konsultasaun komunitariu ho estensivu. Ita-boot sira klaru katak pasu pratikal tomak tenke foti atu proteze ita nia povo, agrikultura, peskador no ambiente husi estragus sira ne'ebé akompañia dezvoltimentu industria petróleu iha mundu tomak.

Auto Estrada iha Kosta Sul sei han osan liu biliaun balu tan.

Tokon \$45 seluk aloka durante 2011 ba auto-estrada Suai-Betano-Beaçu, ne'ebé orsamenta atu simu tokon \$547 husi Fundu Infraestruturá no tokon \$220 husi imprestimus entre ohin loron no 2016. Kareta no kamineta toneladas 10 sei la'õ tuir dalan "dua ruas" ho 100/oras, halo viajem 153 km menus husi oras rua.

Timór-Leste selu dolar tokon balu ba PT Virama Karya ba "Dezeńu Preliminaría, Detalladu no Avaliasaun ba Ambiental, Sosial no Ekonomiku," ne'ebé kustu konstrusaun projetu nian iha tokon \$9.2/km, total biliaun \$1.39.

Proposta OJE 2012 envisiona deit maizumenus metade husi total kustu ne'e, ne'ebé bele iha hanoin atu selu deit ba "ruas" ida, hanesan Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu hateten katak dalan bele hari'i ida dala ida deit. La'õ Hamutuk halo estimatizasaun katak kustu estrada ne'ebé sei dura liu tinan 30 (konstrusaun, funan deve, no manutensaun) sei ba biliaun \$1 ba estrada "ruas" ida no biliaun \$1.7 karik "ruas" rua ne'e hari'i hotu. Parlamentu tenke husu informasaun tomak kona-ba planu no kustu, maske sei ekstende liu 2016.

Ohin loron, kareta sira iha rute ida ne'e menus kareta no kamineta 100 kada loron ida. Karik ita halo asumsaun ne'ebé optimistiku ba kresimentu maka'as iha rejional ne'e, ida ne'e sei hasa'e ba 1,000 kareta kada loron. Karik Virama Karya dezeńa atu hari'i, kada kareta ida ne'ebé la'õ durante auto-estrada ne'e tomak sei hetan benefisiu husi subsidiu estadu \$156, liu dolar ida ba kada kareta la'õ iha kilometru ida. (Maske ruas ida deit mak hari'i, Timór-Leste sei selu 60 sentimus ba kada kilometru ba kada kareta, ka \$91 ba kareta ida ne'ebé la'õ ba estada ne'e tomak.)

Kompañia Investimentu Timór-Leste sei fakar povo nia osan.

Orsamentu estadu 2012 aloka tokon \$200 nudar osan fini ba Kompañia Investimentu Timór-Leste (CITL) foun ne'ebé foin estabele- liu alokasaun osan ba edukasaun, saúde, no atu haforsa lei no ordem. CITL ne'ebé estabelese iha fulan kotuk ho Dekretu-Lei 41/2011. Governu hateten katak CITL sei "promove oportunidade investimentu dezvoltimentu no kresimentu riku-soin nasional, lidera projeitu estratéjiku importante ho impaktu komersial ne'ebé signifikante." Iha Juñu kotuk, Governu selebra TLIC nudar "moris atu atrai investimentu estranjeiru direita liu husi fo insentivu komersial, liu husi saida mak Governu no Povo mak sai nain. hanesan ho Temasek Holding husi Singapura, Korporasaun Investimentu domestikiku ne'ebé nia nain husi Governu, CITL sei tarjeita aliña seitor investimentu ho nesesidade no retornu no investimentu bazeia ho baze komersial ida ne'ebé maka'as atu aseleira dezvoltimentu. Livru Orsamentu No.1 espehta CITL atu ajuda "Timór-Leste

dezenvolve hodi diversifika ekonomia sustentavel liu husi transfere riku-soin Fundu Petróleu ba iha ekonomia naun petróleu, liu husi kresimentu ekonomia no diversifikasaun husi ekonomia ne'ebé depende uniku ba petróleu no gas ba naun petróleu no gas," maibé CITL la mensiona iha Planu Asaun husi Ministeriu ruma.

CITL kria sein partisipasaun husi públiku no supervizaun Parlamentar. Nia estrutura, regulamentu, lideransa no nia staf seidak define ka selu. Laiha obrigasaun ba relatoriu ne'ebé eziste, laiha transparensia, no iha kontrolu oituan oinsa osan públiku nian sei uza ba-maske menus husi Fundu Espesial ne'ebé hamosu tiha ona preokupasaun. Parlamentu presiza informasaun tan molok ita-boot sira entrega tokon \$200 husi povo nia osan ba entidade ida "ho autonomia administrativa, finansia no jestaun ba nia asset."³⁰ Ita la aprende buat ruma husi kronismu no korupsaun iha tempu Suharto?

Nudar investidor ida, Parlamentu tenke aloka deit osan ba projetu ne'ebé ho lojikamente espekta retornu, no ezemplu iha Livro Orsamentu No. 1 husi investimentu CITL la'os promete espektasaun ba retornu:

- Oinsa kabela internet iha tasi okos hosi nasaun seluk bele halo Timór-Leste bele "lidera mundial iha asesu internet" bainhira laiha nasaun viziñu ruma mak sai hanesan lider, no ita nia internet sei depende ba sira nia internet?
- Oinsa ita nia povo sei hetan benefisiu husi uma andar as ne'ebé sei kua tiha merkadu komersial *real estate*, hodi fo subsidiu ba kompañia rai-liur no entidade governu, iha parte seluk hamenus tiha atu atrai investimentu *real estate* husi seitor privadu?
- Sei bele ka sentru kompras ho kualidade as bele ofrese "presu ba kustu ki'ik iha rejiaun," atrai turista hosi rai-liur atu sosa sasan iha ne'e ba sasan luxu husi importasaun? Halo ita nia taxa importasaun ki'ik, besik gratuitu, benefisiu saida mak ita nia nasaun no ita nia sidadaun sira sei simu husi subsidi ba buat kompleksu ne'e?

Projeitu sira hanesan ne'e hatun tiha dezvoltamentu seitor privadu. Maske investimentu públiku ne'e esensial ba nasaun sira hanesan Timór-Leste, Governu tenke finansia liu ho urjente ba seitor importante sira ne'ebé benefisia ita nia povo barak, hanesan edukasaun, saúde, agrikultura, ekoturismu, be'e no saneamentu. Aumenta tan, projetu CITL la refleta nesiedade husi mayoria Timór-oan ne'ebé luta atu tau hahan ida iha meja leten. Estudantes sira presiza kadeira, livru, biblioteka no mestre sira molok sira bele hetan vantajem optiku internet nian, no povo presiza hahan saudavel no be'e mos molok sira bele kompras iha mall luxu.

Rekomendasaun

Parlamentu labele rezolve problema sira ne'e hotu ho kompletu, tamba problema barak husi ne'e mai husi prioridade ne'ebé lalos, planu ne'ebé fraku, mehi ne'ebé la realistiku no laran monu ba seitor petróleu. Ami espera katak rekomendasaun sira ne'e sei ajuda ita-boot sira atu hadi'ak orsamentu estadu.

1. "Kaer kontextu nudar pontu de partida" nudar prinsipiu primeiru ba Efikaz Ajodus ba Estadu Frajil. Parlamentu no Governu tenke rekoñese katak Timór-Leste hetan ona esperiensia Malisan Rekursu no tenke foti asaun efektivu atu prevene malisan ne'e hodi labele sai at liu tan. Partikularmente, planu realistiku atu tuir inflasaun no hadi'a kapasidade produtivu domestiku nune'e ita nia riku-soin nafatin iha ita nia rai laran.

³⁰ Dekretu-Lei no. 41/2011 do 21 Setembru, Artigu 2.

2. Fo atensaun barak ba dezenvolvimentu ekonomia naun petróleu ne'ebé sustentavel hodi bele benefisia povo barak. Ida ne'e ba dala uluk tenke mai husi agrikultura, troka dependensia ba importasaun no muda rendimentu petróleu, produs rezultadu ne'ebé fahe hanesan entre ita nia populasaun.
3. Fo atensaun boot ba dezenvolvimentu rekursu umanu, espesialmente edukasaun no saúde, foka ba rezultadu lolos duke numeru estatisitiku (score) ajensia internasional nian.
4. Labele aprova atu aumenta tan fundu ba projetu uma MDG-Suco to'o ita-boot sira hetan informasaun lolos kona-ba gastu pasadu no gastu ne'ebé espekta atu halo iha futuru no numeru uma ne'ebé atu hari'i.
5. Fo atensaun boot ba impaktu negativu ba ambiental, sosial no ekonomiku husi industrializasaun, espesialmente ba povo sira ne'ebé moris besik iha area industria ka projetu infraestrutur boot sira.
6. Nafatin mantein atu gasta iha nivel sustentavel, bazeia ba projeksaun ba futuru presu mina-rai ne'ebé prudente, duke gasta 7.2% liu estimatizasaun riku-soin petróleu hanesan Governu husu. Evita atu aumenta orsamentu ho masivu, mantein atu foti osan husi Fundu Petróleu iha Rendimentu Sustentavel Estimativa 3%. (karik estratejia investimentu foun bele produs retornu ne'ebé as liu, ida ne'e bele revizita fali iha futuru orsamentu)
7. Uza Parlamentar fiskal atu tau matan ba implementasaun husi investimentu liberalizadu ne'ebé halo husi revizaun dadauk iha Fundu Petróleu. Evalua sustentabilidade husi Fundu, tau nivel gastus lolos no espektasaun realistiku husi retornu investimentu Fundu nian.
8. Molok aloka tan osan ba Fundu Infraestrutur, husu konta ne'ebé kompletu ba oinsa Fundu ne'e uza durante 2011, inklui osan saida mak gasta ketak tiha husi proposta Orsamentu 2011 Livru No.6. Husu detailladu liu duke deskripsaun ba rubrika orsamental ida kona-ba oinsa Governu planeia atu uza tokon \$746 ne'ebé Governu hakarak atu aumenta iha Fundu Infraestrutur iha 2012.
9. Labele aprova orsamentu to'o Governu fo projeksaun gastus nian bazeia ba planu lolos, duke modelu ekonométriku, ho kustu tomak ba siklu moris projetu no halo projeksaun retornu husi projetu infraestrutur fiziku multi-annual. Husu kustu kompletu no informasaun finansiamentu ba implementasaun Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu Nasional molok aprova osan atu halao ida ne'e.
10. Husu informasaun tan kona-ba konkluzaun husi konstrusaun no operasaun husi projetu nasional, espesialmente sentral eletrika oleo pezadu. Kombustivel hira mak sei presiza, oinsa ho kustu operasaun no manutensaun, ne'e sei halo kontratu ketak husi EDTL kah sei halo husi EDTL (ka Manitoba), hira mak konsumidores sira sei selu, nesesinde saida mak antisipa hela hodi husu subsidi husi orsamentu estadu?
11. Fo korajem ba politika atu suporta soberania aihan no agrikultura sustentavel, aumenta rekursu umanu ba agrikultor Timo-oan sira atu ajuda sira hodi hadi'ak no diversifika sira nia produsaun no aumenta valor ba sira nia produtu.
12. Tau konsiderasaun ba esperiensia husi nasaun sub-dezenvolidu sira ne'ebé iha deve, husu atu hatudu imprestimus hotu ne'ebé iha molok aprova imprestimu, inklui fontes, funan, nia kondisaun, garantia, provizaun failhansu no orariu ba selu fali tusan. Husu Governu ato fo akordu proposta imprestimus.
13. Ba projetu sira ne'ebé sei finansia husi imprestimus, revista dezeñu preliminar, analiza finansial husi retornu ne'ebé projekta atu hetan.

14. Labele aloka fundus ba konstrusaun projetu Tasi Mane, inklui baze fornesimentu to'ó apresente analiza kona-ba kustu ekonomia no benefisiu no diskute husi Parlamentu. Ida ne'e prezisa atu sai substantivu liu no realistiku duke vizaun kabe'er husi PEDN, no tenke inklui informasaun kustu nia ho akurat no detailladu no projeksaun ba rendimentu no empregue nian ba siklu tomak projetu nian.
15. Molok gasta osan ba Auto-Estrada Kosta Sul, husu informasaun kona-ba trafiku hira mak sei uza, kustu projetu, gastus ba manutensaun, imprestimu, no uzu rai.
16. Molok aprova tokon \$100 ba Baze Fornesimentu Suai, revista planu, inklui konsumidores hira mak sei espekta no retornu hira. Husu ba TimorGAP atu fo planu bisnis no operasaun ba projetu sira ne'e, hanesan mos dezeiñu detailladu no projeksaun ba "*economic spinoff*", tamba klaru katak sira sei hetan benefisiu husi alokasaun orsamentu husi Parlamentu.
17. Labele aprova osan ba planta refinaria no petrokimika Betano to'ó Parlamentu no komidade lokal sira iha ona oportunidade atu halo konkordansia ho livre, hahu husi inisiu no hatene ba montante lolos rai ne'ebé sei uza ba no area hira mak sei afeita.
18. Insiste katak Avalisaun Impaktu Ambiental no Planu Jestaun Ambiental ne'ebé lejtimu halao ba kada komponente hus projetu Tasi mane, hanesan mos ba sentral eletrika Betano no infraestrutur ne'ebé relevante.
19. Implementa responsabilidade Konstitusional Parlamentu nian atu halo lei hodi lori kompañia mina-ra TimorGAP no Kompañia Investimentu Timór-Leste (CITL) iha fiskalizaun Parlamentar nia okos.
20. Labele aprova kapital investimentu ba CITL to'ó estabesele no apresenta ona nia regulasaun ba Parlamentu, ho transparensia, *checks and balance* no fiskalizaun ne'ebé adekuadu. Molok kapital signifikante ne'e aprova, husu planu bisnis ho konsiderasan ne'ebé matur no di'ak, inklui analiza ba kustu kapital no kustu operasaun no retornu ne'ebé espekta husi kada projetu ne'ebé finansia husi CITL
21. Halo desizaun orsamental bazeia ba faktus, duke propaganda politika, enkoraja Governu atu fo informasaun lolos kona-ba ita nia ekonomia duke promesa kampaña.

Konklusaun

Iha tinan kotuk, ami apresia Parlamentu nia interese atu rona analiza La'ó Hamutuk nian, no ami espera katak ami nia submisaun ne'e sei ajuda ita-boot sira atu halo desizaun ne'ebé matenek tuir ita-boot sira nia responsabilidade Konstitusional hodi aprova, tau matan no fiskaliza Orsamentu Estadu. Ami espera katak ita boot sira sei simu informasaun tomak ne'ebé ita-boot sira prezisa, hanesan dokumentus Orsamentu no apresentasaun Ministerial ne'ebé dala barak halakon tiha faktu nesesariu sira.

Hanesan Prezidente Repúblika foin nota katak, 2012 sei sai tinan eleisaun no sei difikulta ba ofisiais públiku sira atu dedika sira nia atensaun hodi kontinua hakarak implementa programa boot foun no mudansa politika, ho orsamentu ida ne'e sa'e maka'as liu kompara ho 2011.

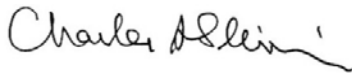
Eleisaun mos sei halo ida ne'e nudar obstaklu ba kada Membru Parlamentu atu foti desizaun ba iha povo Timór-Leste nia interese ohin loron no futuru, la'os deit ba sira nia nesesidade eleitoral husi sira nia partidu politiku. Ami kontinua atu enkoraja no suporta ita-boot sira hodi halo tuir ita-boot sira nia responsabilidade tuir Artigu 92 husi ita nia Konstituisaun: "Parlamentu Nasionál mak órgaun soberania Repúblika Timór-Leste nian ne'ebé reprezenta ema Timór-oan tomak, iha kbiit atu halo lei, atu fiskaliza no atu halo desizaun polítika."

Ami mos aneksu ho ami nia komentariu inisial kona-ba Planu Estratejiku Dezenvolvimentu Nasional, ne'ebé ami distribui tiha iha Jullu kotuk, ba submisaun ida ne'e. Komentariu ne'e sei koalia detailladu liu ba aspeitu husi PEDN, ne'ebé nia pasu inisial sira inklui tiha iha OJE 2012.

Obrigado barak ba ita-boot sira nia atensaun no konsiderasaun, no ami ho ksolok atu diskute buat sira ne'e ka preokupasaun seluk ne'ebé relevante ho ema ruma ne'ebé interese ba.



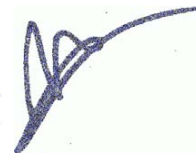
Juvinal Dias



Charles Scheiner



Guteriano Neves



Alexandra Arnassalon

Peskizador, Ekipa Rekursu Naturais no Ekonomia, La'ó Hamutuk